

Señor  
Dorval Carías  
Ministro de Finanzas Públicas  
Ministerio de Finanzas Públicas  
Ciudad de Guatemala, C.A.  
Guatemala

Ref.: Cooperación Técnica No Reembolsable No.  
ATN/OC-15297-GU. Atención De Emergencia  
Por El Deslizamiento En Cambray II.

Estimado señor Ministro:

Me complace comunicarles que, teniendo en cuenta la solicitud remitida por Ministerio de Finanzas Públicas de la República de Guatemala, de fecha 23 de octubre de 2015, el Banco Interamericano de Desarrollo (en adelante el “Banco”) aprobó el 18 de noviembre de 2015 una cooperación técnica no reembolsable (en adelante la “Cooperación Técnica”), para apoyar los programas de emergencia en beneficio de los habitantes de la zona del Cambray II, por los daños causados por el alud que afectó dicha zona, conforme se describe en el Plan de Operaciones adjunto.

El monto de la contribución objeto de esta Cooperación Técnica asciende a doscientos mil dólares de los Estados Unidos de América (US\$200.000), que se desembolsarán con cargo a los recursos del Capital Ordinario del Banco destinados a proyectos especiales y operaciones no reembolsables de asistencia humanitaria. Los recursos de esta asistencia serán entregados al Ministerio de Comunicaciones Infraestructura y Vivienda (MICIVI), el cual actuará como Organismo Ejecutor.

El MICIVI se encargará de efectuar las adquisiciones y contrataciones para la Cooperación Técnica de acuerdo con las Políticas para la Adquisición de Obras y Bienes Financiados por el Banco (Documento GN-2349-9) y con las Políticas para la Selección y Contratación de Consultores financiados por el Banco (Documento GN-2350-9). Se podrán financiar gastos efectuados a partir del 17 de noviembre de 2015, siempre que se hayan cumplido requisitos sustancialmente análogos a los establecidos en las políticas de adquisiciones mencionadas.

El objetivo de la Cooperación Técnica es apoyar a la República de Guatemala, en la ejecución de las acciones de asistencia humanitaria a los afectados para mitigar parcialmente la situación de emergencia que actualmente enfrentan en las zonas afectadas. Dichas acciones incluyen la atención a las necesidades esenciales de la población. Los recursos de la asistencia se destinarán, entre otros, a propiciar ayuda humanitaria a los afectados mediante la compra y traslado de bienes y servicios de primera necesidad que permitan aliviar la situación de crisis para los beneficiarios.

Las actividades de la Cooperación Técnica deberán llevarse a cabo dentro de un plazo de 6 seis (6) meses contados desde la fecha de vigencia de esta Carta-Convenio.

De acuerdo con el Plan de Operaciones, el Beneficiario se compromete a, por intermedio del Organismo Ejecutor, llevar un registro contable adecuado, y presentar un informe, dentro de los ciento ochenta (180) días siguientes a la fecha del desembolso de la Contribución, en el que se detallen los bienes adquiridos y los servicios contratados con los recursos de la Cooperación Técnica, así como la indicación de las comunidades y el número de damnificados beneficiados.

Los demás términos y condiciones de esta Cooperación Técnica figuran en el Plan de Operaciones, antes mencionado, que forma parte integrante de esta Carta-Convenio.

De conformidad con la Política de Acceso a Información del Banco, el Banco procederá a poner a disposición del público en su página “Web” el texto de la presente comunicación, salvo que dentro de un plazo máximo de diez (10) días hábiles contados a partir de la fecha de esta comunicación, el Ministerio de Finanzas Públicas de la República de Guatemala comunique al Banco por escrito que la información contenida en esta comunicación es de carácter confidencial o que su publicación podría dañar sus relaciones con el Banco.

Para manifestar su aceptación a los términos y condiciones establecidos en esta carta, les ruego firmar y fechar los tres ejemplares de la misma y devolver al Banco uno de ellos. La presente Carta Convenio entra en vigencia a partir de la última fecha de suscripción.

Atentamente,

/f/

---

Fernando Quevedo  
Representante del Banco  
en Guatemala

Conforme:

/f/

---

Dorval Carías  
Ministro de Finanzas Públicas  
Ministerio de Finanzas Públicas

Fecha: 8 de diciembre de 2015

Cc: Víctor Enrique Corado Valdez, Ministro  
Ministerio de Comunicaciones Infraestructura y Vivienda  
Ekaterina Parrilla, Secretaria  
Secretaría de Planificación y Programación de la Presidencia